**FRANC MIKLOŠIČ (Franz Ritter von Miklosich, 1813–1891) 130 let častnega članstva v Bolgarski akademiji znanosti**

Avtorji razstave doc dr Elena Tomova, prof. dr Ivan Dobrev in prof dr Marija Jovčeva z Bolgarske akademije znanosti so pripravili razstavo o življenju in delu jezikoslovca Franca Miklošiča ob 130. obletnici njegovega častnega članstva v Bolgarski akademiji znanosti in ob nedavni 200. obletnici njegovega rojstva.

Razstava z reprodukcijami dokumentov nazorno predstavi Miklošičevo življenjsko in znanstveno pot od rojstne Prlekije do Dunaja, kjer se je uveljavil kot vodilni slavistični filolog svojega časa. Prikazana so glavna težišča Miklošičevega jezikoslovja, od slovarskega dela do cirilmetodijskih študij in prispevka k raznim nacionalnim filologijam, zlasti k bolgaristiki, kot tudi primerjalne raziskave neslovanskih jezikov (albanski, turški, ciganski, madžarski jezik). Slikovito je prikazana tudi afirmacija Miklošiča v obliki častnega članstva v evropskih akademijah in drugih priznanj, vključno s podelitvijo plemiškega naziva.

Razstava je bila predstavljena v Atriju ZRC SAZU, Novi trg 2, Ljubljana, od 23. novembra do 4. decembra 2015. Razstavo sta odprla glavna avtorica doc. dr. Elena Tomova z Inštituta za literaturo Bolgarske akademije znanosti in doc dr Matija Ogrin, vodja bilaterarnega projekta med Bolgarijo in Slovenijo. V svojem nagovoru se je doc dr Elena Tomova zahvalila slovenskim partnerjem za njihovo ceneno strokovno pomoč pri pripravi in organizaciji razstave v Ljubljani. Udeležili so se bolgarski veleposlanik v Sloveniji njegova ekselenca Ivan Sirakov, konsul veleposlaništva gospa Julija Cerova, kolegi z Inštituta za slovensko literaturo in literarne vede ZRC SAZU, direktorica Knjižnice SAZU dr Petra Vide Ogrin, direktor prof dr Marko Snoj in kolegi Inštituta za slovenski jezik ZRC SAZU, profesorji z Oddelka za slovenistiko in Oddelka za slavistiko Filozofske fakultete Ljubljanske univerze Ada Vidovič-Muha, Vladimir Osolnik, Aleksandra Derganc, Namita Subiotto, Irena Orel, Vera Smole, Vanda Babič, študentje, predavateljice ljubljanskih šol, bolgarska pianistka Nedka Petkova, sodna prevajalka za bolgarski jezik Stanislava Kokot, občane. Doc dr Elena Tomova je prebrala pozdravno pismo direktorice Inštituta za literaturo Bolgarske akademije znanosti doc dr Jelke Trajkove partnerjem projekta in udeležencem razstave. Razstava je bila ocenjena kot „imenitna, koristna, z informativnim gradivom in v lepem okolju” (prof. Ada Vidovič-Muha). Posebne čestitke so poslali prof. dr Katja Sturm-Shnabl z Inštituta za slavistiko na Dunaju, kolegi Bolgarske akademije znanosti in vodstvo Plovdivske univerze v Bolgariji.

**Mnenje doc dr Vande Babič o razstavi**

**Razstava Fran Miklošič v Ljubljani** (SAZU Ljubljana, 23. november – 4. december 2015) je bila oblikovana ob 130-letnici častnega članstva Frana Miklošiča v Bolgarski akademiji znanosti in posvečena trem okroglim obletnicam – pomembnim mejnikom v slavistični znanosti in sicer 145. obletnici zgoraj navedene ustanove, 200. obletnici rojstva Frana Miklošiča in 650. obletnici Dunajske univerze.

Kolegom Eleni Tomovi, Ivanu Dobrevu in Mariji Jovčevi ter Inštitutu za literaturo Bolgarske akademije znanosti čestitamo in se zahvaljujemo za resnično celovit prikaz Miklošičeve ustvarjalnosti in osebne življenjske poti. Razstava nam ponuja zanimiv vpogled v raznoliko jezikovno ustvarjanje velikega slovenskega jezikoslovca.

Začetni pano je posvečen častni vključitvi Frana Miklošiča v Bolgarsko akademijo znanosti leta 1884, kar potrjuje zapisnik glavne letne skupščine Bolgarskega knjižnega društva in nenazadnje tudi v srbščini napisano zahvalno pismo samega slavljenca leto kasneje. Naslednji plakati »stopajo« po njegovi življenjski in raziskovalni poti, od osebne predstavitve raziskovalca (rojstne vasi, krajev izobraževanja, zaposlitve in družinskega življenja) prek njegovega raziskovanja stare cerkvene slovanščine (izdaja *Supraseljskega zbornika* in drugih cerkvenoslovanskih spomenikov, npr. *Clozevega glagolita*, žitij svetih bratov), njegove ustvarjalnosti na področju slovanskih jezikov (npr. *Primerjalna slovnica slovanskih jezikov* 1852, *Etimološki slovar slovanskih jezikov* 1886 …), posebej bolgarskega jezika (npr. *Jezik Bolgarov v Transilvaniji* 1856 itn.) ter drugih, neslovanskih, jezikov v odnosu do slovanskih (npr. romskega, albanskega itn.) pa vse do njegove bogate korespondence (znanstvene in osebne – družinske in prijateljske).

Zaključni panoji so posvečeni nizu mednarodnih priznanj za njegove zasluge na področju znanosti in spominskim obeleženjem po svetu v njegovo čast. Tako izvemo, da je bil član Avstrijske akademije znanosti (1851), mesta Sankt Peterburg (1856), Slovenske Matice (1864), JAZU v Zagrebu, Poljske akademije znanosti v Krakovu itn.

Razstava je prelep in slikovit opomnik o Franu Miklošiču in njegovem doprinosu slavistični znanosti za sodobne raziskovalce slovanskih jezikov, posebej stare cerkvene slovanščine, prav tako pa zanimiv presek in poučna »razglednica« za današnje generacije študentov slavistike.

**Atrij ZRC SAZU**

**Odprtje razstave o Franu Miklošiču**

(1813–1891)

Spoštovani kolegi in gostje!

Lepo vas pozdravljam v imenu prof. dr. Marka Juvana, predstojnika ISLLV ZRC SAZU, in se vam zahvaljujem za obisk ob odprtju razstave o Franu Miklošiču. Posebej pozdravljam med nami glavno avtorico razstave, doc. dr. Eleno Tomovo z Inštituta za literaturo BAN.

Razstava je nastala v kontekstu sodelovanja med obema inštitutoma, ki šteje letos že 10 let. Jeseni leta 2005 smo prvič predstavili delovno verzijo elektronske edicije Brižinskih spomenikov na konferenci TEI v Sofiji in odtlej smo sodelovali v več bilateranih projektih: ko smo na slovenski strani snovali raziskano o rokopisih starejšega slovenskega slovstva, je že deloval Repertorij starobolgarske književnosti. Ko so bolgarski kolegi začeli pripravljati elektronsko edicijo Supraseljskega kodeksa, je naša edicija Brižinskih spomenikov že krožila po svetovnem spletu. Primerjali smo tehnike, pristope in koncepte – s koristnimi spoznanji na obeh straneh.

Naša cenjena kolegica dr. Elena Tomova je s kolegi pripravila razstavo o Miklošiču v Sofiji že ob 200. obletnici njegovega rojstva. Zdaj prihaja ta razstava po njihovi zaslugi tudi v slovensko javnost. Kakor vsaka, ima tudi ta razstava svojo perspektivo na predmet, svoje težišče. Razstava je zasnovana tako, da poudari Miklošičevo mednarodno, evropsko relevantnost, še zlasti njegov pomen za študije bolgarskega jezika in književnosti. V ospredju ni toliko Miklošičev prispevek k modernemu slovenskemu jeziku in kulturi, pač pa dela, zaradi katerih je Miklošič eden vodilnih slavističnih filologov v celotnem evropskem prostoru.

Miklošič nam je še posebej danes, v dobi izoliranega specializma v humanistiki, lahko vzor znanstvene širine in sinteze s svojo široko koncipirano filologijo, ki vključuje poleg jezikoslovja tudi literarno vedo in narodopisje. Literarni zgodovinarji in jezikoslovci, ki se ukvarjamo z edicijami starejših besedil slovenskega slovstva, skušamo v tem pogledu slediti široko zasnovani filologiji, kakor jo je zarisal Miklošič.

Zahvaljujem se Inštitutu za literaturo BAN za to imenitno razstavo in mednarodno promocijo velikega Slovenca Frana Miklošiča in vabim dr. Eleno Tomovo, da nam razstavo predstavi in jo odpre.

dr. Matija Ogrin

vodja bilateralnega projekta BAN in ZRC SAZU





